



UNIVERSITY *of* CAMBRIDGE
International Examinations

www.XtremePapers.com

Cambridge
International
AS & A Level

Example Candidate Responses (Standards Booklet)

Cambridge International AS Level
Spanish Language

8685

Copyright Acknowledgements:

Paper 2

Section 1 © Peatón, una profesión de riesgo; elmundo.es; 26/4/09.

Section 2 © Bogotá: un día sin autos; 13/7/01.

En la capital colombiana sin carro; 2/2/06.

http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/specials/newsid_1435000/1435378.stm.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.

University of Cambridge International Examinations retains the copyright on all its publications. Registered Centres are permitted to copy material from this booklet for their own internal use. However, we cannot give permission to Centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within a Centre.

Contents

Introduction	2
Assessment at a glance	3
Component 1 – Speaking Test	4
Component 2 – Reading and Writing	11
Component 3 – Essay.....	59

Introduction

The main aim of this booklet is to exemplify standards for those teaching Cambridge International AS Level Spanish Language (8685), and to show how different levels of candidates' performance relate to the subject's curriculum and assessment objectives.

This booklet includes examination questions and mark schemes followed by examples of candidate responses with examiner comments on performance. The candidate responses have been chosen as far as possible to exemplify a range of different grades, and comments are given to indicate where and why marks were awarded.

Component 1 includes audio tracks for each candidate. The audio can be heard by clicking on the sound files on the Cambridge Teacher Support website alongside the pdf copy of the Example Candidate Responses booklet. These recordings have been anonymised by removing the candidate and Centre names. Therefore there may be brief gaps in some of the recordings.

Past papers, Principal Examiner Reports for Teachers and other teacher support materials are available on our Teacher Support website at <http://teachers.cie.org.uk>

Assessment at a glance

	Component 1 Speaking Test		Component 2 Reading and Writing		Component 3 Essay	
	duration	weighting	duration	weighting	duration	weighting
A Level (compulsory Speaking Test ¹)	20 mins	30%	1 hour 45 mins	50%	1 hour 30 mins	20%

- 1 The compulsory Speaking Test contributes to candidates' overall grade. Where candidates perform to the appropriate standard, certificates will record whether a Distinction, Merit or Pass was achieved in the Speaking Test.

Teachers are reminded that a full syllabus is available on www.cie.org.uk

Component 1 – Speaking Test

There is no question paper for the Speaking Test.

Mark scheme

Section 1: Presentation (20 marks)

- Content and Presentation – 10 marks
- Pronunciation and Intonation – 5 marks
- Language – 5 marks

Candidates who make no specific reference to the contemporary society or cultural heritage of a country where the language is spoken will have their mark for Content and Presentation halved.

Content and Presentation <i>Knowledge of facts; ability to express opinions and raise issues for discussion.</i>		Pronunciation and Intonation		Language	
9/10	Full and well organised coverage of the topic; ideas and opinions included as well as factual points; lively presentation; examiner's interest sustained.	5	Outstanding pronunciation and intonation; an occasional slight mistake or hesitation. Not necessarily a native speaker.	5	Has a very good feeling for the language; speaks fluently and accurately; shows good use of relevant idiom and uses a wide range of structures and vocabulary.
7/8	Good exposition and sound organisation of the topic; makes relevant factual points though may be less good in ideas and opinions; presentation somewhat stilted though keeps examiner's interest.	4	Good pronunciation, makes a fair attempt at correct intonation and expression; some mistakes and/or hesitation	4	Speaks fairly fluently and accurately; uses idiom with a reasonable range of structures and vocabulary.
5/6	Adequate exposition of the topic; few ideas or opinions; evidence of preparation but presentation pedestrian.	3	A fair degree of accuracy in pronunciation; quite a number of errors; some attempt at intonation and expression.	3	May speak with hesitation; adequate range of structures and vocabulary; no ambiguity of meaning.
3/4	Material thin; rambling, repetitious; hardly any ideas or opinions; in danger of losing the examiner's interest.	2	Intelligible but shows marked influence of mother tongue and very many errors of pronunciation	2	Marked hesitation; limited range of structures and vocabulary; leading to some ambiguity of meaning.
0/1/2	Very little factual information; material irrelevant; vague, arguments incoherent; little effort at presentation.	0/1	Very poor; many gross errors; frequently incomprehensible.	0/1	Very marked hesitation; severe limitations of structures and vocabulary; thought processes basically influenced by mother tongue.

Section 2: Topic Conversation (40 marks) and Section 3: General Conversation (40 marks)

- Comprehension and Responsiveness – 10 marks
 - Accuracy – 10 marks
 - Feel for the Language – 10 marks
- Range of vocabulary and structures
- Providing Information and Opinions – 5 marks
 - Seeking Information and Opinions – 5 marks

Comprehension & Responsiveness	Accuracy	Feel for the Language
9–10 Very good No problems of comprehension. Responses are natural and spontaneous even to unexpected questions. Able to present and defend a point of view in discussion.	9–10 Very good Consistently accurate. Only occasional minor slips.	9–10 Very good Has a very good feeling for the language and is able to express concepts fluently in appropriate idiom. Negligible influence from the mother tongue.
7–8 Good Few problems of comprehension. Responds thoughtfully, and copes fairly well with unexpected questions. Reasonably forthcoming but tends to follow Examiner's lead.	7–8 Good Accuracy generally good, with more frequent errors than in the very best candidates. Shows a sound basic understanding of grammatical usage.	7–8 Good Has a very good feeling for the language. Shows competent use of relevant idiom. Avoids significant influence from mother tongue.
5–6 Satisfactory Understands questions on basic situations and concepts, but has difficulty with more complicated ideas. Some delay in response. Needs encouragement to develop topics. OR Relies heavily on prepared responses.	5–6 Satisfactory Accuracy indicates a measure of competence but with some obvious and significant gaps in grammatical usage.	5–6 Satisfactory Feeling for the language evident with some occasional use of relevant idiom. Thought processes and expression are influenced by mother tongue.
3–4 Weak Has general difficulty in understanding. Limited response to questions on the majority of topics raised.	3–4 Weak Generally inaccurate use of the language.	3–4 Weak Has scant feeling for the idiom. Generally translates literally from the mother tongue.
0–2 Poor Severe problems of comprehension. Very marked hesitation. Limited responsiveness.	0–2 Poor No grasp of grammatical accuracy. Errors constant and repeated.	0–2 Poor Has no feeling for the foreign target language.

Range of vocabulary and structures	
Providing Information and Opinions	Seeking Information and Opinions*
5 Very good Extensive range of appropriate vocabulary. Able to use a wide range of structures with confidence.	5 Very good More than one question asked with confidence. Spontaneous or prompted, but arising out of conversation and relevant to topic under discussion. High level of accuracy, using a range of question forms.
4 Good Has sufficient range of vocabulary and structures to handle reasonably mature subjects.	4 Good Asks more than one question confidently. Spontaneous or prompted, but arising out of conversation and relevant to topic under discussion. Questions largely accurate, but forms may be limited.
3 Satisfactory Limited expression of ideas (but not ambiguity) caused by limitations in range of vocabulary and some structures.	3 Satisfactory Capable of asking a minimum of one question. Spontaneous or prompted, but arising out of conversation and relevant to topic under discussion. Has difficulty in formulating questions, but questions comprehensible.
2 Weak Severe limitations of vocabulary and structures restrict discussion to a very basic level.	2 Weak Severe limitations in asking questions – possibly one question only. Question(s) will probably not arise naturally or be relevant to the topic under discussion. Question(s) difficult to understand.
0–1 Poor Very restricted vocabulary. Only simple sentences and no variety of structure.	0–1 Poor Questions attempted, but incomprehensible. (1) No questions, even when prompted. (0)

* In the case of candidates who do not ask any questions by the end of the Topic Conversation, Examiners must prompt by asking *Do you have any questions to ask of me?* in the appropriate language. The same prompt should be used at the end of the General Conversation. Candidates will not be penalised for being prompted.

Example candidate response – grade a

Track 1 – audio available on the Cambridge Teacher Support website.

Examiner comment

PRESENTATION

Content and Presentation: 7

Pronunciation and Intonation: 3

Language: 4

The candidate's chosen topic is *La crisis económica de Argentina*.

The candidate sets out an informative and well-paced overview. There is evidence of planning and the information provided gives pointers to a follow-up discussion. The talk is quite well structured with relevant material and manages to hold the attention of the listener.

The delivery is a little rushed at times, with some implications for the intonation and clarity of communication. Pronunciation of individual sounds is encouraging and reasonably authentic. Minor errors.

The candidate uses a good range of subject-specific vocabulary and offers factual as well as more abstract language.

TOPIC CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 8

Accuracy: 7

Feel for the Language: 7

Providing Information and Opinions: 4

Seeking Information and Opinions: 3

The examiner's questions are understood readily and the candidate responds promptly. Although the candidate follows the examiner's lead, attempts are made to extend the responses when giving examples or justifying a point. The candidate has sufficient material and ideas to keep up the momentum of the discussion. The candidate asks one question appropriately in the course of the conversation but is not prompted to ask a second.

There is some good interaction between candidate and examiner and the candidate does not rely on pre-learned questions and answers. With some minor exceptions, this candidate maintains fluency quite well – there are some hesitations, but overall the candidate seems confident in using Spanish and generally avoids undue mother tongue influence.

The range of language is well extended. The candidate makes an effort to extend the use of structures, including different tenses and some use of the subjunctive. Accuracy is generally good, with some lapses: *es posible que los niños puedan*; use of *ser* for *haber*; *robar de tú*, etc.

GENERAL CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 8

Accuracy: 7

Feel for the Language: 7

Providing Information and Opinions: 3

Seeking Information and Opinions: 4

The candidate responds quite readily to questions regarding her leisure interests, particularly photography, and is able to deal with some unexpected aspects. There are some lapses in fluency but she is generally forthcoming and manages to extend her utterances with appropriate maturity. The candidate provides factual descriptive information, and attempts, not always successfully, to express and explain points of view.

There is quite a good feel for the language, though the candidate has some problems in dealing with future / hypothetical contexts: *si tendrías, dijería*.

Accuracy is a little inconsistent. Basic slips include *un foto; una problema*; agreements such as *las imágenes... afectados*; idiom – confusion of *ser / estar*; *realizar* for *darse cuenta*; *muchísimas cosas son dichas* and so on.

Example candidate response – grade c

Track 2 – audio available on the Cambridge Teacher Support website.

Examiner comment**PRESENTATION**

Content and Presentation: 6

Pronunciation and Intonation: 2

Language: 3

The candidate's chosen topic is *El conflicto armado en Colombia*.

The presentation itself has reasonable content and shows evidence of preparation to give a general overview. One problem with the presentation is the somewhat halting delivery, which affects the pronunciation and impedes effective communication to a certain degree. Mental "reading" of a prepared written script, for example, causes the candidate to mispronounce words such as *ley*. There is some difficulty in catching the listener's interest and some lack of involvement in what is being said. There is adequate exposition of the topic, some relevant factual information and ideas / opinions, but the presentation is pedestrian. The candidate just manages enough to score 6 for Content and Presentation, but is awarded 2 for Pronunciation and Intonation ("intelligible but shows marked influence of mother tongue and very many errors of pronunciation"). The candidate speaks with some hesitation but with an adequate range of structures and vocabulary to convey the message and is awarded a mark of 3 for Language.

TOPIC CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 6

Accuracy: 5

Feel for the Language: 5

Providing Information and Opinions: 3

Seeking Information and Opinions: 2

The candidate has obviously thought about the possible path the conversation may take and has prepared some information and expression of ideas in readiness. The candidate understands the examiner's questions fairly well but there is a marked difference in the ability to respond to expected and unexpected questions. The candidate is reasonably forthcoming when dealing with basic situations and concepts but has some difficulty in dealing with more complicated ideas. The candidate manages to ask a question with reasonable relevance to the topic in the course of the conversation, though rather randomly and basic in form. The conversation is largely a series of questions and answers and the candidate relies on the examiner to indicate areas for developing the topic. This said, however, there is an attempt to extend the answers where possible, though this is rather hesitant, particularly with the explanation of ideas. The candidate is placed in the Satisfactory band for Comprehension & Responsiveness.

Language is adequate and conveys the candidate's essential information and ideas and is satisfactory overall. There is some use of concrete and more abstract language and accuracy is sufficient to indicate competence at this level, though there are slips in agreements and genders and a rather limited range of structures, including tenses. Accuracy is just in the Satisfactory band and the candidate is awarded a mark of 5.

The candidate's thought processes reflect a degree of unease in using Spanish and they tend to translate rather literally from English to Spanish, using, for example, anglicisms such as *porque de*. There is an underlying competence, however, and the candidate has sufficient feel for the language to be able to communicate at a satisfactory level. The candidate is placed just in the Satisfactory band for Feel for the Language.

When actually discussing ideas and opinions, rather than just stating them, the candidate is not very assured and linguistic limits markedly restrict the debate. The mark awarded for Providing Information and Opinions is just satisfactory, at 3. This candidate is less successful in Seeking Information and Opinions and scores 2.

GENERAL CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 7

Accuracy: 5

Feel for the Language: 5

Providing Information and Opinions: 2

Seeking Information and Opinions: 2

The candidate is fairly assured in dealing with personal interests and understands the examiner's questions for the most part. Topics include interests and sports and preferences over living in town or country. The candidate just about responds a little more readily than in the Topic conversation, though still depends on the examiner to lead and develop the conversation. The candidate is reasonably forthcoming at times, but does find some difficulty in extending the replies or explaining and justifying ideas and opinions. The candidate just about manages to respond to less predictable questions and is on the borderline between Satisfactory / Good for Comprehension & Responsiveness.

Language is somewhat mixed. There is inconsistency of accuracy and some basic errors in quite straightforward areas. Agreements, verb forms and idiom are inaccurate at times: *la mayoria de la gente*

quieren comer sano; cual es que me gusta; me gusta el deporte; la ciudad es beneficioso, and so on.

Range is rather limited and most of the conversation revolves around the present tense. Again, the candidate tends to translate from English and idiom suffers as a result: *me gusta el deporte facilidades; hay muchos dinero*. Although there is a basic competence in the use of language for communication, feel for the language is limited and is strongly influenced by English.

The candidate asks a basic question, *¿y tú?* and when prompted for a further question (quite legitimately) later on, has some difficulty in phrasing it.

Example candidate response – grade e

Track 3 – audio available on the Cambridge Teacher Support website.

Examiner comment

PRESENTATION

Content and Presentation: 7

Pronunciation and Intonation: 3

Language: 4

The candidate's chosen topic is Spanish cinema, in particular, the actress Penélope Cruz.

The introductory presentation has evidence of preparation and organisation and is informative. For the most part the presentation is a biographical summary and is descriptive in nature. There is a summary of the career of the actress, including her links with the director Almodóvar, and some other personal information, though the relevance to the wider theme of cinema is rather limited. Nevertheless, the candidate manages to speak for the prescribed time.

Pronunciation is acceptable: intonation and some of the articulation have quite noticeable French overtones, but there is a fair degree of accuracy in the sounds and there is some attempt at intonation and expression.

Language is as a result generally descriptive rather than abstract. The meaning is conveyed without ambiguity and with an adequate, but not extended, range of structures and vocabulary. There is use of different tenses.

TOPIC CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 4

Accuracy: 3

Feel for the Language: 3

Providing Information and Opinions: 2

Seeking Information and Opinions: 0

One problem in assessing this candidate's performance is that there is no clear division between the two parts of the conversations, topic and general. Apparently owing to the candidate's difficulty in relating her remarks to the specific chosen topic, this part of the examination rapidly moves into more general territory.

The level of the discussion of the topic is basic and lacks real depth of content or relevant opinions. The candidate manages to maintain a conversation but depends on the examiner to set the pace. The replies tend to lack focus. Reasons for choosing the topic are rather vague: *me gusta (la actriz) ... tiene mucho*

talento and there is overuse of *interesante* without explaining clearly in what way.

The examiner tries various tactics to raise the level of the content or debate. The candidate has some success when dealing with pre-learned material but otherwise has marked difficulty in responding to some basic questions, such as *¿Te gustaría ser actriz / famosa?* Much of the candidate's response to the unexpected has little relevance to the topic and they tend to deflect the question away to make more general comments. The candidate perhaps understands most of the questions but considerable encouragement is required on the part of the examiner to keep the conversation on track. Although the candidate has occasional flashes of relative fluency, the content frequently has little to do with the topic.

Language is generally unextended in structure and vocabulary.

No information is obtained directly by the candidate by asking questions of the examiner.

GENERAL CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 3

Accuracy: 4

Feel for the Language: 3

Providing Information and Opinions: 2

Seeking Information and Opinions: 0

The candidate has limited response to the majority of topics raised in the General conversation and again the examiner tries hard to find topics that the candidate can develop. The candidate appears to understand the questions readily enough, but responsiveness is limited. The candidate has difficulty in understanding or responding to some basic questions, such as *¿Cuándo fuiste a Francia?* Some information is given about future plans and interests but the level in terms of content and linguistic structure is restricted. As in the Topic conversation, the candidate has occasional things to say – sometimes with language, albeit basic, that is coherent and fairly accurate, but is all rather random and disconnected.

Component 2 – Reading and Writing

Example candidate responses – grade a (whole script)

General comment

The candidate's work is well presented and shows a sound understanding of the two stimulus texts.

Sección primera

SECCIÓN PRIMERA

Lee el texto que sigue y contesta las preguntas:

Peatón, una profesión de riesgo

La ciudad no está, ni mucho menos, diseñada para el peatón. Muchas políticas urbanísticas siguen dando preferencia al vehículo motorizado. Esta negligencia por parte de los ayuntamientos ha dejado absolutamente indefenso al transeúnte y, aún más importante, le ha desacostumbrado a moverse con el medio de transporte más saludable y barato que tiene a su alcance: sus pies.

5

El peatón inevitablemente se convierte en el eslabón más débil de la cadena. Según los últimos datos, uno de cada tres muertos por accidente de tráfico en las ciudades españolas iba a pie. Nuestras malas costumbres a la hora de caminar tampoco ayudan a reducir esta mortalidad, ya que el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes.

El presidente de la asociación *España A Pie*, Alberto Martínez, comenta: "El peatón medio español es una persona que sale a dar un paseo los sábados o los domingos, pero que el resto de la semana se desplaza en coche. La razón de que use su vehículo particular es que las ciudades no están adaptadas a algo tan simple como el modo de trasladarse más antiguo del mundo".

10

Junto a los niños y los minusválidos, los ancianos son los peatones a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos españoles. Las personas mayores tienen gran dificultad para cruzar con dignidad un paso de cebra, sin que las bocinas de los coches les molesten, y por eso acaban por quedarse metidas en casa.

15

Con el nuevo milenio ha surgido el llamado 'peatón tecnológico', pero son pocos los estudios que se hayan preocupado de analizar cómo es y qué necesita este nuevo fenómeno. La aparición de teléfonos móviles y de otros artilugios de reciente invención ha añadido elementos de distracción al urbanita, como demuestra el hecho de que 4 de cada 10 peatones atropellados estaban usando el móvil o el MP3 en el momento del accidente.

20

"Cada vez que el peatón desea cruzar la calle, deja su espacio de protección (la acera) para entrar en el espacio del coche. Y este cambio mental es problemático no sólo para los ancianos, los ciegos o los discapacitados, sino para todo el mundo. Debemos cambiar las prioridades para poner de manifiesto que las reglas deben hacerse a favor del viandante y no del coche", declara Martínez.

25

Question 1

1 Busca expresiones en el texto que sean equivalentes a las que aparecen abajo:

<i>Ejemplo:</i> continúan favoreciendo el automóvil
<i>Respuesta:</i> siguen dando preferencia al vehículo motorizado

- | | |
|----------------------------------------------------------|-----|
| (a) la tercera parte de los fallecimientos | [1] |
| (b) el motivo por el que lleva su propio coche | [1] |
| (c) a los que atienden menos las autoridades municipales | [1] |
| (d) investigar las características y las necesidades | [1] |
| (e) abandona su zona de seguridad | [1] |

[Total: 5 puntos]

Mark scheme

1 Refuse answers with omissions or extras, other than the addition of españoles to (c)

- | | |
|--------------------------------------------------------|-----|
| (a) uno de cada tres muertos | [1] |
| (b) la razón de que use su vehículo particular | [1] |
| (c) a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos | [1] |
| (d) analizar cómo es y qué necesita | [1] |
| (e) deja su espacio de protección | [1] |

[Total: 5 puntos]

Example candidate response

a	uno de cada tres muertos	✓
b	la razón de que use su vehículo particular	x
c	a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos	✓
d	analizar cómo es y qué necesita	✓
e	deja su espacio de protección	✓

Examiner comment

The omission of just one word, *particular*, in (b) means the candidate does not achieve full marks for this exercise. It is important to remember that the exact equivalent phrase must be found.

Total mark 4/5

Question 2

- 2 Cambia cada una de las siguientes frases, expresando las mismas ideas, pero usando la forma exacta de la palabra o las palabras que aparecen entre paréntesis ().

<i>Ejemplo:</i> nuestras malas costumbres a la hora de caminar [línea 8] (cuando)
<i>Respuesta:</i> nuestras malas costumbres cuando caminamos

- (a) el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes [línea 9] (responsables) [1]
- (b) sin que las bocinas de los coches les molesten [línea 17] (molestados) [1]
- (c) artilugios de reciente invención [línea 21] (recientemente) [1]
- (d) cada vez que el peatón desea cruzar [línea 24] (cuandoquiera) [1]
- (e) las reglas deben hacerse a favor del viandante [línea 27] (hay que) [1]

[Total: 5 puntos]

Mark scheme

- 2 The following are examples of the way in which the answers could be expressed. Answers should fit into the original text, retaining the same meaning, and contain all elements of the phrase to be re-worked.

- (a) los transeúntes son (los) responsables del / de / por un / el 65% de los atropellos [1]
 accept: (en) un / el 65% de los atropellos los transeúntes son responsables
 refuse: para
 omission of article before percentage
- (b) sin ser / sin que sean molestados por las bocinas de los coches [1]
 refuse: estén
- (c) artilugios que se han inventado recientemente / artilugios recientemente inventados [1]
 accept: fueron / eran / han sido inventados / creados
 refuse: son / están inventados / hechos
- (d) cuandoquiera que el peatón desee cruzar [1]
 accept: quiera
- (e) hay que hacer(se) (las) reglas a favor de(l) viandante [1]
 accept: (con respecto a) las reglas hay que hacer(se) a favor de(l) viandante
 hay que hacer reglas que están a favor de(l) viandante
 refuse: hay que cambiar las reglas...

[Total: 5 puntos]

Example candidate response

2a	el 65% de los atropellos son responsables por los	✓
	transeúntes son responsables por el 65% de los atropellos.	
b	sin que sean molestados por las bocinas de los coches.	✓
c	artilugios que son ^{fueron hechos} recientemente	x
d	cuandoquiera el peatón desea cruzar	x
e	hay que hacerse las reglas a favor del viandante	✓

Examiner comment

Even for better candidates the manipulation exercise can prove to be challenging. This is a good score on a demanding exercise.

- (a) Correct.
- (b) Correct.
- (c) Although the manipulation is successful, the mark scheme refused the use of *hechos* as it was not considered a close enough approximation of *inventados*.
- (d) *Cuandoquiera* needs to be followed by the subjunctive.
- (e) Correct.

Total mark 3/5

Question 3

3 Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)

- (a) ¿Cuál es la prioridad de la planificación urbana? y ¿cuáles han sido las consecuencias de esto? (párrafo 1) [3]
- (b) ¿Qué dice el texto de los accidentes en los que está implicado un peatón? (párrafo 2) [2]
- (c) Según Alberto Martínez, ¿cómo es el comportamiento del típico peatón español? y ¿por qué? (párrafo 3) [3]
- (d) ¿A qué problemas se enfrenta la gente mayor? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Qué nueva tendencia se ha notado en los últimos años? y ¿por qué ha causado accidentes? (párrafo 5) [2]
- (f) Explica el 'cambio mental' mencionado por Alberto Martínez, y, en la opinión de este señor, ¿qué se debe hacer en el futuro? (párrafo 6) [2]

[Total: 20 puntos]

Mark scheme

- 3** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.
- (a) los autos tienen prioridad [1]
deja sin protección al peatón [1]
se pierde la costumbre de ir a pie [1]
- (b) la tercera parte de los fallecidos son peatones [1]
en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente [1]
- (c) sale de paseo los fines de semana [1]
los otros días usa su coche [1]
las ciudades no favorecen ir a pie [1]
- (d) las autoridades no se preocupan por ellos [1]
no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle [1]
no salen de casa [1]
- (e) el atropellado / peatón etc. usaba el móvil / MP3 [1]
los peatones se distraían / no prestaban atención [1]
refuse: answers which fail to make it clear that the pedestrian was distracted by using mobile etc.
- (f) el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro [1]
cambiar las reglas para favorecer al peatón [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0-1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for questions 3 and 4

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 20]

Example candidate response

- Muchas políticas urbanísticas
- 3a Le dan prioridad al vehículo motorizado / continuamente y a causa de eso, el transeúnte no ha tenido ningún defensor y no ha ^{estado} acostumbrado a aprovechar del medio transporte menos costoso y sucio. ^{NBON} ^{Am} 2
- b La tercera parte de los fallecimientos por accidente de tráfico iba a pie en las ciudades ^{Bob}. También el hecho de que ~~un 65%~~ de los atropellos. Los transeúntes ^{sean} ~~son~~ responsables por ~~el~~ ^{mucho de} los atropellos hace que la mortalidad no sea reducida. 2
- El típico peatón
- c Suele dar un paseo los fines de semanas / sin embargo ~~condena~~ va en coche los lunes a los viernes. Lleva su propio coche porque las ciudades no le permiten ^{trastadarse} ~~ir a pie~~ con facilidad por allí ^{ir a pie} 3
- d Los viejos son los peatones a los que atienden menos las autoridades municipales / y son molestados por las bocinas cuando cruzan un paso de cebra / Debido a eso, se quedan en casa. 3
- e La aparición de otros artilugios que fueron hechos recientemente y de teléfonos móviles ha creado accidentes dado que dan mucha distracción antes que cruzan cuando se cruza la calle. 2
- f. Al cruzar la calle, el peatón abandona su zona de seguridad y entra en el espacio peligroso del coche ~~Se debe~~ Hay que hacerse las reglas a favor del viandante. 2

Examiner comment

An excellent set of answers which show clear comprehension of the text.

(a) 2/3

Two of the points sought by the mark scheme are clearly stated, (*los autos tienen prioridad / deja sin protección al peatón*). No credit was given to '*no ha estado acostumbrado a aprovechar del medio transporte menos costoso y sucio*' as an attempt to communicate *se pierde la costumbre de ir a pie*.

(b) 2/2

The candidate covers both points sought by the mark scheme, (*la tercera parte de los fallecidos son peatones / en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente*).

(c) 3/3

Again all points from the mark scheme are covered, (*sale de paseo los fines de semana / los otros días usa su coche / las ciudades no favorecen ir a pie*).

(d) 3/3

By legitimately using the phrase from **Question 1(c)**, *a los que atienden menos las autoridades municipales*, the candidate succeeds where many others failed in scoring a mark for *las autoridades no se preocupan por ellos*. The other two points needed, (*no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle / no salen de casa*), are also successfully stated.

(e) 2/2

Both mark scheme points are clearly covered.

(f) 2/2

Again, the candidate successfully notes both points required by the mark scheme.

Quality of Language 4/5

The candidate displays a good quality of language.

Total mark 18/20

Sección segunda

SECCIÓN SEGUNDA

Ahora lee este segundo texto y contesta las preguntas:

Bogotá: un día sin autos

Bogotá es la quinta ciudad más contaminada de Latinoamérica. La velocidad promedio con la que se conduce es de 7 kilómetros por hora y el nivel de ruido es intolerable: hay algunas zonas céntricas en las que el murmullo del tráfico equivale al ruido de una motosierra. Por ello, la Alcaldía de Bogotá decidió realizar cada primer jueves de febrero el 'Día sin Carro', con el fin de animar a los ciudadanos a buscar alternativas para el automóvil particular.

El jueves pasado dejaron de circular en la ciudad aproximadamente un millón quinientos mil vehículos particulares. Las personas que violaron la norma fueron sancionadas con una multa, además de la inmovilización del vehículo. No hubo congestión en las calles, hubo menos ruido, más gente caminando, miles de usuarios de los ciclo-rutas, y los bogotanos quemaron más de 100 millones de kilocalorías. Tampoco se dispararon las alarmas de los autos cada minuto como suele suceder.

Para algunos, la jornada fue un éxito: "Bogotá va a concienciar a los habitantes de grandes ciudades del planeta sobre la incidencia de los carros en términos de ruido, polución y accesibilidad. Esto puede demostrarles que es posible llevar una vida normal sin necesidad de depender del carro", dijo el Comisario Europeo de Medio Ambiente Urbano.

Sin embargo, las ventas del 49% de los empresarios de la capital resultaron afectadas, y tan sólo el 24% de ellos recuperó la pérdida en los días posteriores, según una encuesta de la Cámara de Comercio de Bogotá. La encuesta indica que los tres sectores más afectados fueron el comercio, la industria y los servicios hoteleros y de restaurantes, que equivalen al 30% de la actividad económica de la ciudad.

Por otra parte, hay quienes dicen que lo que la jornada puso de manifiesto es la deficiencia en el transporte público bogotano: en ese día, algunos de los autobuses estaban tan abarrotados de gente que muchos pasajeros no podían subir. Alejandro Baena, profesor de la Universidad Javeriana, dijo que "el día es insignificante en la medida en que el verdadero problema de la ciudad no lo es tanto el uso de carros particulares como la ineficiencia de un sistema de transporte que se denomina público pero que sólo sirve intereses particulares".

Question 4

4 Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)

(a) ¿Cuáles son las razones por las que Bogotá inició el 'Día sin Carro'? (párrafo 1) [4]

(b) ¿Cómo se beneficiaron los bogotanos con el jueves pasado? (párrafo 2) [3]

(c) Según el Comisario Europeo, ¿en qué consiste el éxito del 'Día sin Carro'? (párrafo 3) [2]

(d) Según el texto, ¿quiénes exactamente no se declararían tan positivos con respecto al 'Día sin Carro'? y ¿por qué? (párrafo 4) [3]

(e) ¿Por qué considera Alejandro Baena que no se han sacado las conclusiones correctas de este 'día sin coche'? (párrafo 5) [3]

[Total: 20 puntos]

Mark scheme

- 4** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.
- (a) (para reducir) la contaminación [1]
 refuse: es la ciudad más contaminada... [1]
 (porque) el tráfico normalmente avanza muy lentamente [1]
 refuse: hay mucha congestión (more detail needed)
 (para reducir) el ruido del tráfico [1]
 para animar a la gente a buscar alternativas al coche [1]
- (b) hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles [1]
 se redujo el ruido / no se oyeron las alarmas de los coches [1]
 la gente viajó de maneras más saludables / adelgazaron [1]
 (idea of 'healthy exercise / slimming' needed – not just 'people walked')
- (c) llama la atención sobre los efectos perjudiciales de los autos [1]
 demuestra que se puede vivir normalmente sin coche [1]
- (d) casi la mitad de los empresarios / las empresas [1]
 (49% or equivalent needed)
 sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes [1]
 perdieron ventas / dinero [1]
- (e) el problema no consiste en el uso del coche [1]
 sino en las deficiencias del transporte público [1]
 el cual responde a intereses privados [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0-1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for questions 3 and 4

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 20]

Example candidate response

4a	<p>La ciudad es ruidísima, los coches no mueven más de 7 kilómetros por hora en las calles, hay áreas céntricas en las cual el murmullo del tráfico es el mismo del como el ruido de una motosierra. El 'Día sin Carro' quiere ^{animar} menos usos de los coches ^{autos} y más ^{usos de las} alternativas. 3</p>
b	<p>Las calles no fu ^{tan} eran llenas, no había tanto ruido ^{tan} tanto ruido, más gente iba a pie, quemaron muchos kilocalorías y había menos alarmas de los autos. 3</p>
c	<p>Los ciudadanos se dan cuenta ^{aprendieron} los asuntos de accesibilidad, ruido y polución de los carros y que se puede ^{aprendieron} se dieron cuenta ^{se dieron cuenta} vivir normalmente sin coches. 1</p>
d	<p>Los empresarios sufrieron del 'Día sin Carro' ya que casi un mitad de las ventas fueron afectadas y el 76% de ellos ^{no recuperó la} perdida ^{de} La industria, los servicios hoteleros ^{de} restaurantes y de ^{de} hoteleros y el comercio fueron más afectadas ^{dad o} que contribuyen casi un terca ^{tercio} tercio de la actividad económica en la ciudad. 2</p>
e	<p>No duda que el día no ataca la ineficiencia ^{falta} del de un buena sistema de transporte público. Los ^{Los} Unos ^{Unos} autobuses estaban muy abarrotados ^{de gente} y en ese día y por eso muchas personas no podían subir. 1</p>

Examiner comment

(a) 3/4

The candidate overlooks perhaps the most obvious reason for the 'Día sin Carro': *la contaminación*. However, the other three points are noted, (*el tráfico normalmente avanza muy lentamente / el ruido del tráfico / para animar a la gente a buscar alternativas al coche*).

(b) 3/3

All three marks are scored.

(c) 1/2

'Los ciudadanos aprendieron los asuntos de accesibilidad, ruido y polución de los carros' doesn't clearly communicate *llama la atención sobre los efectos perjudiciales de los autos* which is required by the mark scheme. However, the second point, (*demuestra que se puede vivir normalmente sin coche*), is successfully noted.

(d) 2/3

The candidate successfully identifies two of the details sought by the mark scheme, (*las empresas perdieron ventas / dinero / sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes*). A mention of the number of business people with negative feelings, (*casi la mitad de los empresarios*), would have scored the third mark.

(e) 1/3

One mark is scored for conveying *las deficiencias del transporte público*. The candidate's second sentence does not address the question.

Quality of Language 3/5

The level of accuracy is slightly lower than that of the previous question. However, this is a very strong 3/5.

Total mark 13/20

Question 5

5 Escribe en español un máximo de 140 palabras para completar las dos tareas siguientes.

(a) Escribe un resumen de lo que se dice en los dos textos sobre cómo el uso del automóvil afecta a la gente. [10]

(b) ¿Es agradable pasearse en las ciudades de tu país? Da tus opiniones. [5]

(NOTA: Escribe un máximo de 140 palabras)

[Calidad del lenguaje: 5]

[Total: 20 puntos]

Mark scheme

Length of response

- Examiners make a rough estimate of the length by a quick calculation of the number of words on a line.
- If the piece is clearly too long, calculate the length more precisely.
- Then put a line through that part of the summary which exceeds 160.
- Marks will be totalled at the bottom in the following sequence:

Out of 10 for points scored in summary

Out of 5 for personal response

Out of 5 for language

Total ringed out of 20

Content marks: Summary

[10]

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum 10):

- las ciudades están diseñadas para los coches
- los peatones están desamparados
- la gente se desacostumbra a ir a pie
- sólo se sale de paseo los fines de semana
- uno de cada tres muertos por accidentes de tráfico son peatones or muchos peatones atropellados se distraían con un móvil / MP3
- los mayores tienen dificultad para cruzar la calle or se quedan en casa
- los autos producen contaminación
- la congestión (reduce la velocidad del viaje)
- el ruido del tráfico es intolerable
- los empresarios / las empresas pierden dinero si la gente no usa coches
- no se usan maneras saludables de viajar

Content marks: Response to the Text

[5]

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

5 Very good	Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.
4 Good	Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.
3 Sound	A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.
2 Below average	Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.
0–1 Poor	Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

[Total: 20]

Example candidate response

5a La gente ^{se hace a} ~~molesta~~ desacostumbrado a usa los medios de transporte, ~~los coches causan~~ las bocinas de los coches les molestan a los viejos que andan y por eso se quedan en casa, los coches pueden matar a los peatones que ~~crace~~ cruzan la calle, hacen mucho ruido, mucha gente desarrolla una dependencia de automóviles y no usa alternativas tantas, crean congestión en las calles y contaminación.

b ~~4 No duda que los ciudades neocelandesas animan a la gente a caminar más que conducir~~ El hecho de que sea costoso para aparcar en las ciudades hace que los neocelandeses sean animados a caminar y ~~tomar~~ aprovechar de los medios de transporte público. Sería mejor si el gobierno ~~ofreciera~~ mejorara la calidad de los autobuses para que más gente los tomara. ~~simpre~~

Examiner comment

(a) 5/10

In a very brief summary the candidate uses the correct technique of identifying details from the texts which answer the question posed. In a longer answer more marks might have been scored.

(b) 2/5

What is written does not really answer the question *¿es agradable pasearse en las ciudades de tu país?* Walking is only mentioned once as the candidate focuses more on the deficiencies of public transport.

Quality of Language 3/5

Another very strong 3/5. The inaccuracies in the summary bring down the overall quality of written language.

Total mark 10/20

Example candidate response – grade c (whole script)

General comment

This grade c candidate's work is well-presented and on most occasions shows understanding of the two stimulus texts. Despite errors, the language is generally of sufficient quality for communication to be maintained.

Sección primera

SECCIÓN PRIMERA

Lee el texto que sigue y contesta las preguntas:

Peatón, una profesión de riesgo

La ciudad no está, ni mucho menos, diseñada para el peatón. Muchas políticas urbanísticas siguen dando preferencia al vehículo motorizado. Esta negligencia por parte de los ayuntamientos ha dejado absolutamente indefenso al transeúnte y, aún más importante, le ha desacostumbrado a moverse con el medio de transporte más saludable y barato que tiene a su alcance: sus pies.

5

El peatón inevitablemente se convierte en el eslabón más débil de la cadena. Según los últimos datos, uno de cada tres muertos por accidente de tráfico en las ciudades españolas iba a pie. Nuestras malas costumbres a la hora de caminar tampoco ayudan a reducir esta mortalidad, ya que el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes.

El presidente de la asociación *España A Pie*, Alberto Martínez, comenta: "El peatón medio español es una persona que sale a dar un paseo los sábados o los domingos, pero que el resto de la semana se desplaza en coche. La razón de que use su vehículo particular es que las ciudades no están adaptadas a algo tan simple como el modo de trasladarse más antiguo del mundo".

10

Junto a los niños y los minusválidos, los ancianos son los peatones a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos españoles. Las personas mayores tienen gran dificultad para cruzar con dignidad un paso de cebra, sin que las bocinas de los coches les molesten, y por eso acaban por quedarse metidas en casa.

15

Con el nuevo milenio ha surgido el llamado 'peatón tecnológico', pero son pocos los estudios que se hayan preocupado de analizar cómo es y qué necesita este nuevo fenómeno. La aparición de teléfonos móviles y de otros artilugios de reciente invención ha añadido elementos de distracción al urbanita, como demuestra el hecho de que 4 de cada 10 peatones atropellados estaban usando el móvil o el MP3 en el momento del accidente.

20

"Cada vez que el peatón desea cruzar la calle, deja su espacio de protección (la acera) para entrar en el espacio del coche. Y este cambio mental es problemático no sólo para los ancianos, los ciegos o los discapacitados, sino para todo el mundo. Debemos cambiar las prioridades para poner de manifiesto que las reglas deben hacerse a favor del viandante y no del coche", declara Martínez.

25

Question 1

1 Busca expresiones en el texto que sean equivalentes a las que aparecen abajo:

<i>Ejemplo:</i> continúan favoreciendo el automóvil
<i>Respuesta:</i> siguen dando preferencia al vehículo motorizado

- (a) la tercera parte de los fallecimientos [1]
- (b) el motivo por el que lleva su propio coche [1]
- (c) a los que atienden menos las autoridades municipales [1]
- (d) investigar las características y las necesidades [1]
- (e) abandona su zona de seguridad [1]

[Total: 5 puntos]

Mark scheme

1 Refuse answers with omissions or extras, other than the addition of españoles to (c)

- (a) uno de cada tres muertos [1]
- (b) la razón de que use su vehículo particular [1]
- (c) a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos [1]
- (d) analizar cómo es y qué necesita [1]
- (e) deja su espacio de protección [1]

[Total: 5 puntos]

Example candidate response

1		
a	Uno de cada tres muertos	✓
b	La razón de que use su vehículo particular	✓
c	Las personas mayores tienen gran dificultad	✗
d	Analizar cómo es y qué necesita	✓
e	deja su espacio de protección	✓

Examiner comment

Four of the equivalent expressions are successfully identified. The wrong phrase is chosen in answer to (c).

Total mark 4/5

Question 2

- 2 Cambia cada una de las siguientes frases, expresando las mismas ideas, pero usando la forma exacta de la palabra o las palabras que aparecen entre paréntesis ().

<i>Ejemplo:</i> nuestras malas costumbres a la hora de caminar [línea 8] (cuando)
<i>Respuesta:</i> nuestras malas costumbres cuando caminamos

- (a) el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes [línea 9] (responsables) [1]
- (b) sin que las bocinas de los coches les molesten [línea 17] (molestados) [1]
- (c) artilugios de reciente invención [línea 21] (recientemente) [1]
- (d) cada vez que el peatón desea cruzar [línea 24] (cuandoquiera) [1]
- (e) las reglas deben hacerse a favor del viandante [línea 27] (hay que) [1]

[Total: 5 puntos]

Mark scheme

- 2 The following are examples of the way in which the answers could be expressed. Answers should fit into the original text, retaining the same meaning, and contain all elements of the phrase to be re-worked.
- (a) los transeúntes son (los) responsables del / de / por un / el 65% de los atropellos [1]
 accept: (en) un / el 65% de los atropellos los transeúntes son responsables
 refuse: para
 omission of article before percentage
- (b) sin ser / sin que sean molestados por las bocinas de los coches [1]
 refuse: estén
- (c) artilugios que se han inventado recientemente / artilugios recientemente inventados [1]
 accept: fueron / eran / han sido inventados / creados
 refuse: son / están inventados / hechos
- (d) cuandoquiera que el peatón desee cruzar [1]
 accept: quiera
- (e) hay que hacer(se) (las) reglas a favor de(l) viandante [1]
 accept: (con respecto a) las reglas hay que hacer(se) a favor de(l) viandante
 hay que hacer reglas que están a favor de(l) viandante
 refuse: hay que cambiar las reglas...

[Total: 5 puntos]

Example candidate response

2a	los transeúntes son responsables para 65% de los atropellos	x
b	son molestados sin que son molestados por las bocinas de los coches	x
c	recientemente, la invención de los artilugios	x
d	Cuandoquiera el peatón debe cruzar	x
e	las reglas hoy que hacerse en favor del viandante	x

Examiner comment

- (a) The candidate uses *para* instead of *por* or *de*.
- (b) The subjunctive is not used following *sin que*.
- (c) The required verbal construction is missing.
- (d) *Cuandoquiera* needs to be followed by the subjunctive.
- (e) An incorrect preposition means the mark cannot be awarded.

Total mark 0/5

Question 3

3 Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)

- (a) ¿Cuál es la prioridad de la planificación urbana? y ¿cuáles han sido las consecuencias de esto? (párrafo 1) [3]
- (b) ¿Qué dice el texto de los accidentes en los que está implicado un peatón? (párrafo 2) [2]
- (c) Según Alberto Martínez, ¿cómo es el comportamiento del típico peatón español? y ¿por qué? (párrafo 3) [3]
- (d) ¿A qué problemas se enfrenta la gente mayor? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Qué nueva tendencia se ha notado en los últimos años? y ¿por qué ha causado accidentes? (párrafo 5) [2]
- (f) Explica el 'cambio mental' mencionado por Alberto Martínez, y, en la opinión de este señor, ¿qué se debe hacer en el futuro? (párrafo 6) [2]

[Total: 20 puntos]

Mark scheme

3 NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.

- (a) los autos tienen prioridad [1]
deja sin protección al peatón [1]
se pierde la costumbre de ir a pie [1]
- (b) la tercera parte de los fallecidos son peatones [1]
en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente [1]
- (c) sale de paseo los fines de semana [1]
los otros días usa su coche [1]
las ciudades no favorecen ir a pie [1]
- (d) las autoridades no se preocupan por ellos [1]
no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle [1]
no salen de casa [1]
- (e) el atropellado / peatón etc. usaba el móvil / MP3 [1]
los peatones se distraían / no prestaban atención [1]
refuse: answers which fail to make it clear that the pedestrian was distracted by using mobile etc.
- (f) el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro [1]
cambiar las reglas para favorecer al peatón [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0-1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for questions 3 and 4

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 20]

Example candidate response

3

- a la prioridad de la planificación urbana tiene el foco de mover en los vehículos con un motor por ejemplo ^(30%) y coche. Como una consecuencia, no proporciona el apoyo al ~~los~~ transporte que no ~~sea~~ requiere mucho dinero ^(30%) y es bien para su salud. También ha resultado indefenso al ^(30%) transeúnte. 2
- b Aproximadamente un tercera de los fallecimientos en España ~~se~~ era relacionado a ^(30%) pie. ~~los~~ Tienen malas reglas de andar y este no ayudan a prevenir los muertes, como ~~RB~~ los atropellos estaban la primera causa 66% de los transeúntes. 2
- c Una persona quien usa su propia coche en las jornadas ~~laborales~~ aunque durante ~~los~~ el fin de semana da un paseo. ~~Esto~~ Esta debido que las ciudades no tienen ^(30%) las capaces a ayudarse a los peatones porque es más antiguo en el nuevo mundo. 2
- d Mucha de la gente no tiene ~~es~~ ^(30%) la capaz de conducir ~~por~~. Debido a su edad o un discapacidad. Entonces ^(30%) es difícil a Cruzar las calles con la seguridad porque los vehículos invaden su espacio. Es resultando con las personas ^(30%) no andan en las calles y ^(30%) ~~deben~~ quedarse en su hogar. 1
- e Cuando están ~~en~~ ^(30%) andando, es posible que hablen en su móvil o escuchan su música y esta es peligroso porque el foco no/esta en las calles y coches. Por ejemplo cuarenta por ciento de los fallecimientos ~~estaban~~ ~~separados~~ ~~por~~ estaban ocupadas por su móvil o otra tecnología. 2
- f El 'cambio mental' ~~ta~~ se refiere al cambio en las pensamientos de la gente con el respeto de olvidando los peatones y está ocupada con proporcionada bien calles por los coches. En el futuro cambiaremos el foco a los ciudadanos ^(30%) y la seguridad de ellos cuando esta caminado. 1

Examiner comment

(a) 2/3

Two points are stated, (*los autos tienen prioridad / deja sin protección al peatón*), the first in a somewhat convoluted manner but the candidate is given the benefit of the doubt. '*Transporte que no requiere mucho dinero y es bien para su salud*' does not equate to *se pierde la costumbre de ir a pie*.

(b) 0/2

The language is too inaccurate to communicate either of the points sought by the mark scheme, (*la tercera parte de los fallecidos son peatones / en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente*).

(c) 2/3

The candidate communicates two of the points from the mark scheme, (*sale de paseo los fines de semana / los otros días usa su coche*). '*Las ciudades no tienen las capaces a ayudar a los peatones*' does not succeed in communicating *las ciudades no favorecen ir a pie*.

(d) 1/3

With the benefit of a certain amount of doubt the candidate covers one of the points, (*no salen de casa*). The other two points, (*no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle / las autoridades no se preocupan por ellos*), are either not clearly stated or not mentioned at all.

(e) 2/2

The candidate is able to relate to the idea that modern technology commonly plays a part in road traffic accidents and successfully states both points required by the mark scheme. The orthographical error *anando* for *andando* is viewed sympathetically.

(f) 1/2

Despite a few linguistic shortcomings the candidate communicates one of the points (*cambiar las reglas para favorecer al peatón*). The other point, (*el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro*), does not appear to have been understood.

Quality of Language (3-1)/5

The quality of language is just about worth three marks in all but part(b). However, as 0 was scored on an answer worth two marks the language mark is reduced by one.

Total mark 10/20

Sección segunda

SECCIÓN SEGUNDA

Ahora lee este segundo texto y contesta las preguntas:

Bogotá: un día sin autos

Bogotá es la quinta ciudad más contaminada de Latinoamérica. La velocidad promedio con la que se conduce es de 7 kilómetros por hora y el nivel de ruido es intolerable: hay algunas zonas céntricas en las que el murmullo del tráfico equivale al ruido de una motosierra. Por ello, la Alcaldía de Bogotá decidió realizar cada primer jueves de febrero el 'Día sin Carro', con el fin de animar a los ciudadanos a buscar alternativas para el automóvil particular.

El jueves pasado dejaron de circular en la ciudad aproximadamente un millón quinientos mil vehículos particulares. Las personas que violaron la norma fueron sancionadas con una multa, además de la inmovilización del vehículo. No hubo congestión en las calles, hubo menos ruido, más gente caminando, miles de usuarios de los ciclo-rutas, y los bogotanos quemaron más de 100 millones de kilocalorías. Tampoco se dispararon las alarmas de los autos cada minuto como suele suceder.

Para algunos, la jornada fue un éxito: "Bogotá va a concienciar a los habitantes de grandes ciudades del planeta sobre la incidencia de los carros en términos de ruido, polución y accesibilidad. Esto puede demostrarles que es posible llevar una vida normal sin necesidad de depender del carro", dijo el Comisario Europeo de Medio Ambiente Urbano.

Sin embargo, las ventas del 49% de los empresarios de la capital resultaron afectadas, y tan sólo el 24% de ellos recuperó la pérdida en los días posteriores, según una encuesta de la Cámara de Comercio de Bogotá. La encuesta indica que los tres sectores más afectados fueron el comercio, la industria y los servicios hoteleros y de restaurantes, que equivalen al 30% de la actividad económica de la ciudad.

Por otra parte, hay quienes dicen que lo que la jornada puso de manifiesto es la deficiencia en el transporte público bogotano: en ese día, algunos de los autobuses estaban tan abarrotados de gente que muchos pasajeros no podían subir. Alejandro Baena, profesor de la Universidad Javeriana, dijo que "el día es insignificante en la medida en que el verdadero problema de la ciudad no lo es tanto el uso de carros particulares como la ineficiencia de un sistema de transporte que se denomina público pero que sólo sirve intereses particulares".

Question 4

4 Contesta **en español** las siguientes preguntas, **sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto**.

(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado, Puntuación total: 15 + 5 = 20.)

(a) ¿Cuáles son las razones por las que Bogotá inició el 'Día sin Carro'? (párrafo 1) [4]

(b) ¿Cómo se beneficiaron los bogotanos con el jueves pasado? (párrafo 2) [3]

(c) Según el Comisario Europeo, ¿en qué consiste el éxito del 'Día sin Carro'? (párrafo 3) [2]

(d) Según el texto, ¿quiénes exactamente no se declararían tan positivos con respecto al 'Día sin Carro'? y ¿por qué? (párrafo 4) [3]

(e) ¿Por qué considera Alejandro Baena que no se han sacado las conclusiones correctas de este 'día sin coche'? (párrafo 5) [3]

[Total: 20 puntos]

Mark scheme

- 4** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.
- (a) (para reducir) la contaminación [1]
 refuse: es la ciudad más contaminada... [1]
 (porque) el tráfico normalmente avanza muy lentamente [1]
 refuse: hay mucha congestión (more detail needed) [1]
 (para reducir) el ruido del tráfico [1]
 para animar a la gente a buscar alternativas al coche [1]
- (b) hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles [1]
 se redujo el ruido / no se oyeron las alarmas de los coches [1]
 la gente viajó de maneras más saludables / adelgazaron [1]
 (idea of 'healthy exercise / slimming' needed – not just 'people walked')
- (c) llama la atención sobre los efectos perjudiciales de los autos [1]
 demuestra que se puede vivir normalmente sin coche [1]
- (d) casi la mitad de los empresarios / las empresas [1]
 (49% or equivalent needed) [1]
 sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes [1]
 perdieron ventas / dinero [1]
- (e) el problema no consiste en el uso del coche [1]
 sino en las deficiencias del transporte público [1]
 el cual responde a intereses privados [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0-1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for questions 3 and 4

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 20]

Example candidate response

- 4a En Bogotá hay demasiado tráfico con muchos atascos y en un hora moverá sólo 7 kilómetros. Hay un nivel muy alto de contaminación y ruido que no es aceptable. En unas zonas el ruido lo ^{equivale} ^{ad} a un motosierra. Este día fuerza la gente a buscar para transportes alternativas. 2
- b No encontraba el tráfico a través las calles resultando con menos contaminación y ruido. Más gente ^{estaba} anando que removiera 1,500,000 vehículos en las calles. las personas pudiera perder ~~per~~ mucho peso ~~porq~~ ue perdieron ~~en~~ muchas calorías. 3
- c Este día retrata que las personas no necesite usar ~~es~~ el vehículo para mover y demuestra eso al mundo. Retrató ~~que~~ a los ciudades principales ~~que~~ la cantidad de la reducción en el ruido y contaminación en general. 1
- d Las firmas sufrieron mucho porque no se pudieron usar sus vehículos para trasladarse sus cosas, 49% y ^{30%} ~~es~~ fuera ~~afectada~~. 30% de la actividad productiva fuera muy afectado y este es uno problema para la economía a Bogotá. Son forzados a recuperar sus perdiendo en los días próximos. 1
- e Porque ~~fa~~ el problema no es sólo sobre el uso de coches privados pero el sistema de transporte pública ~~porque~~ ~~los~~ autobuses hasta ~~llena~~ llenó de personas. Muchas personas no podían ~~est~~ en los autobuses. ~~ta~~ El día retrata ~~que~~ las ^{encontrado} ineficiencias en el sistema pública. 2

Examiner comment

(a) 2/4

The candidate clearly notes one of the reasons for the 'Día sin Carro' (*el tráfico normalmente avanza muy lentamente*). Only one is mark awarded for the apparent merger of two points (*la contaminación / el ruido del tráfico*) which communicates 'noise pollution' rather than any other form of pollution. The fourth reason (*para animar a la gente a buscar alternativas al coche*) is not clearly stated.

(b) 3/3

Albeit with many linguistic shortcomings, all three points from the mark scheme are covered.

(c) 1/2

The candidate succeeds in communicating one of the points (*demuestra que se puede vivir normalmente sin coche*). However, the second point (*llama la atención sobre los efectos perjudiciales de los autos*) does not appear to have been clearly understood.

(d) 1/3

A mark is awarded for communicating *casi la mitad de los empresarios / las empresas*. The other two points (*perdieron ventas / dinero / sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes*), are not clearly mentioned.

(e) 2/3

In the first sentence the candidate successfully identifies two points, (*el problema no consiste en el uso del coche / sino en las deficiencias del transporte público*). The fact that public transport in Bogotá *responde a intereses privados* is not noted.

Quality of Language 2/5

Linguistic errors are fairly widespread. Nevertheless, a degree of communication is maintained.

Total mark 11/20

Question 5

5 Escribe en español un máximo de 140 palabras para completar las dos tareas siguientes.

(a) Escribe un resumen de lo que se dice en los dos textos sobre cómo el uso del automóvil afecta a la gente. [10]

(b) ¿Es agradable pasearse en las ciudades de tu país? Da tus opiniones. [5]

(NOTA: Escribe un máximo de 140 palabras)

[Calidad del lenguaje: 5]

[Total: 20 puntos]

Mark scheme

Length of response

- Examiners make a rough estimate of the length by a quick calculation of the number of words on a line.
- If the piece is clearly too long, calculate the length more precisely.
- Then put a line through that part of the summary which exceeds 160.
- Marks will be totalled at the bottom in the following sequence:

Out of 10 for points scored in summary

Out of 5 for personal response

Out of 5 for language

Total ringed out of 20

Content marks: Summary

[10]

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum 10):

- las ciudades están diseñadas para los coches
- los peatones están desamparados
- la gente se desacostumbra a ir a pie
- sólo se sale de paseo los fines de semana
- uno de cada tres muertos por accidentes de tráfico son peatones or muchos peatones atropellados se distraían con un móvil / MP3
- los mayores tienen dificultad para cruzar la calle or se quedan en casa
- los autos producen contaminación
- la congestión (reduce la velocidad del viaje)
- el ruido del tráfico es intolerable
- los empresarios / las empresas pierden dinero si la gente no usa coches
- no se usan maneras saludables de viajar

Content marks: Response to the Text

[5]

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

5 Very good	Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.
4 Good	Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.
3 Sound	A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.
2 Below average	Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.
0–1 Poor	Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

[Total: 20]

Example candidate response

5 El uso del automóvil afecta a la gente

a Las ciudades ~~no~~ están planificadas para los ciudadanos pero los coches. Así, los coches ~~entran~~ ^{entran} el espacio de los peatones y como resultaba en un tercera de muertos iba a pie ^{BoD}. Un peatón, no ~~era~~ va a pie en los jornadas laborales porque ~~es~~ ^{es} muy peligroso y ~~es un modo antiguo~~. Las personas sin un licencia no tienen las capaces de da un paseu ~~este~~ porque es difícil andar en las calles; ^{llena de vehículos,} ~~los coches limitados~~. Al caminar, usa el móvil o MP3 que remueve el foco del calle y 40% de los peatones ~~se~~ ^{estaban} usando este. De igual modo, Bogotá hay demasiada ~~polución~~ ^{contaminación} que afecta la gente. El ~~di~~ 'Día sin Carro' forzó la gente a descubrir otros modos de transporte. Como consecuencia, la gente perdió peso pero ~~afectó~~ ^{afectó} los comercios que necesitaron los coches para mover las cosas. la gente ~~se~~ ^{no se} necesitan depender en sus vehículos.

b

b Mi país tiene el foco de proteger la gente entonces hay muchos paseos a través la ciudad. Así Pienso que sea agradable porque hay muchos arboles y pajaros y además no hay muchos atascos. Cogemos los trenes y autobuses mucho porque sea limpio y comodo. ~~Una vez ^{entonces}, ^{ascentación} ^{entonces} no hay un mayor riesgo de su seguridad.~~ En las ciudades ~~descubrirá~~ ^{descubrirá} belleza incalculable porque hay muchos parques naturales. Al ver la ciudad, habrá muchas ~~per~~ ^{per} ~~trabaj~~ ^{trabaj} visitantes ~~dan~~ ^{dan} un paseo y visitando los monumentos.

Examiner comment

The candidate writes in excess of the 160 words permitted by the mark scheme for the two parts of this question. Consequently, a substantial portion of the personal response is disregarded.

(a) 4/10

The mark scheme lists twelve specific details in the texts which answer the question of *cómo el uso del automóvil afecta a la gente*. The candidate successfully notes four of these.

(b) 2/5

In the few words which may be assessed the candidate scores 2, for a below average, limited range of ideas.

Quality of Language 3/5

Despite a number of errors communication is generally maintained.

Total mark 9/20

Example candidate responses – grade e (whole script)

General comment

This grade e candidate's script exemplifies the minimum standard acceptable at this level. There is some evidence of comprehension and communication and the minimum of linguistic knowledge necessary for the award of grade e.

Sección primera

SECCIÓN PRIMERA

Lee el texto que sigue y contesta las preguntas:

Peatón, una profesión de riesgo

La ciudad no está, ni mucho menos, diseñada para el peatón. Muchas políticas urbanísticas siguen dando preferencia al vehículo motorizado. Esta negligencia por parte de los ayuntamientos ha dejado absolutamente indefenso al transeúnte y, aún más importante, le ha desacostumbrado a moverse con el medio de transporte más saludable y barato que tiene a su alcance: sus pies.

5

El peatón inevitablemente se convierte en el eslabón más débil de la cadena. Según los últimos datos, uno de cada tres muertos por accidente de tráfico en las ciudades españolas iba a pie. Nuestras malas costumbres a la hora de caminar tampoco ayudan a reducir esta mortalidad, ya que el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes.

El presidente de la asociación *España A Pie*, Alberto Martínez, comenta: "El peatón medio español es una persona que sale a dar un paseo los sábados o los domingos, pero que el resto de la semana se desplaza en coche. La razón de que use su vehículo particular es que las ciudades no están adaptadas a algo tan simple como el modo de trasladarse más antiguo del mundo".

10

Junto a los niños y los minusválidos, los ancianos son los peatones a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos españoles. Las personas mayores tienen gran dificultad para cruzar con dignidad un paso de cebra, sin que las bocinas de los coches les molesten, y por eso acaban por quedarse metidas en casa.

15

Con el nuevo milenio ha surgido el llamado 'peatón tecnológico', pero son pocos los estudios que se hayan preocupado de analizar cómo es y qué necesita este nuevo fenómeno. La aparición de teléfonos móviles y de otros artilugios de reciente invención ha añadido elementos de distracción al urbanita, como demuestra el hecho de que 4 de cada 10 peatones atropellados estaban usando el móvil o el MP3 en el momento del accidente.

20

"Cada vez que el peatón desea cruzar la calle, deja su espacio de protección (la acera) para entrar en el espacio del coche. Y este cambio mental es problemático no sólo para los ancianos, los ciegos o los discapacitados, sino para todo el mundo. Debemos cambiar las prioridades para poner de manifiesto que las reglas deben hacerse a favor del viandante y no del coche", declara Martínez.

25

Question 1

1 Busca expresiones en el texto que sean equivalentes a las que aparecen abajo:

<i>Ejemplo:</i> continúan favoreciendo el automóvil
<i>Respuesta:</i> siguen dando preferencia al vehículo motorizado

- | | |
|----------------------------------------------------------|-----|
| (a) la tercera parte de los fallecimientos | [1] |
| (b) el motivo por el que lleva su propio coche | [1] |
| (c) a los que atienden menos las autoridades municipales | [1] |
| (d) investigar las características y las necesidades | [1] |
| (e) abandona su zona de seguridad | [1] |

[Total: 5 puntos]

Mark scheme

1 Refuse answers with omissions or extras, other than the addition of españoles to (c)

- | | |
|--------------------------------------------------------|-----|
| (a) uno de cada tres muertos | [1] |
| (b) la razón de que use su vehículo particular | [1] |
| (c) a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos | [1] |
| (d) analizar cómo es y qué necesita | [1] |
| (e) deja su espacio de protección | [1] |

[Total: 5 puntos]

Example candidate response

a.) tres muertos por accidente de tráfico	x
b.) La razón de que use su vehículo	✓
c.) los bocinas de los coches les molestan	x
d.) los estudios que se hayan preocupado de analizar	
cómo cómo es y qué necesita	x
e.) deja su espacio de protección	✓

Examiner comment

The candidate correctly identifies the equivalent phrases for (b) and (e).

Total mark 2/5

Question 2

- 2 Cambia cada una de las siguientes frases, expresando las mismas ideas, pero usando la forma exacta de la palabra o las palabras que aparecen entre paréntesis ().

Ejemplo: nuestras malas costumbres a la hora de caminar [línea 8] (cuando)
Respuesta: nuestras malas costumbres cuando caminamos

- (a) el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes [línea 9] (responsables) [1]
 (b) sin que las bocinas de los coches les molesten [línea 17] (molestados) [1]
 (c) artilugios de reciente invención [línea 21] (recientemente) [1]
 (d) cada vez que el peatón desea cruzar [línea 24] (cuandoquiera) [1]
 (e) las reglas deben hacerse a favor del viandante [línea 27] (hay que) [1]

[Total: 5 puntos]

Mark scheme

- 2 The following are examples of the way in which the answers could be expressed. Answers should fit into the original text, retaining the same meaning, and contain all elements of the phrase to be re-worked.
- (a) los transeúntes son (los) responsables del / de / por un / el 65% de los atropellos [1]
 accept: (en) un / el 65% de los atropellos los transeúntes son responsables
 refuse: para
 omission of article before percentage
- (b) sin ser / sin que sean molestados por las bocinas de los coches [1]
 refuse: estén
- (c) artilugios que se han inventado recientemente / artilugios recientemente inventados [1]
 accept: fueron / eran / han sido inventados / creados
 refuse: son / están inventados / hechos
- (d) cuandoquiera que el peatón desee cruzar [1]
 accept: quiera
- (e) hay que hacer(se) (las) reglas a favor de(l) viandante [1]
 accept: (con respecto a) las reglas hay que hacer(se) a favor de(l) viandante
 hay que hacer reglas que están a favor de(l) viandante
 refuse: hay que cambiar las reglas...

[Total: 5 puntos]

Example candidate response

2 a.) ~~Los transeúntes son las personas que se encuentran~~
 Los transeúntes son responsables por el
 65% de los atropellos. ~~se responsabiliza~~ ✓

b.) Sin que las bocinas de los coches están
 molestados. ✗

c.) artilugios de ~~invencción~~ invención recientemente ✗

d.) desea cruzar cuando quiera el peatón ✗

e.) hay que hacerlo a favor del viandante ✗

Examiner comment

The manipulations exercise is often the most challenging on the paper and the candidate is successful only in the first answer.

- (a) Correct.
- (b) There is lack of understanding of *sin que* and also *bocinas*.
- (c) The necessary verbal construction is not used.
- (d) The meaning and usage of *cualquiera* is apparently unfamiliar.
- (e) The omission of *las reglas* and the inappropriate use of *lo* result in the manipulation being incorrect.

Total mark 1/5

Question 3

3 Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)

- (a) ¿Cuál es la prioridad de la planificación urbana? y ¿cuáles han sido las consecuencias de esto? (párrafo 1) [3]
- (b) ¿Qué dice el texto de los accidentes en los que está implicado un peatón? (párrafo 2) [2]
- (c) Según Alberto Martínez, ¿cómo es el comportamiento del típico peatón español? y ¿por qué? (párrafo 3) [3]
- (d) ¿A qué problemas se enfrenta la gente mayor? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Qué nueva tendencia se ha notado en los últimos años? y ¿por qué ha causado accidentes? (párrafo 5) [2]
- (f) Explica el 'cambio mental' mencionado por Alberto Martínez, y, en la opinión de este señor, ¿qué se debe hacer en el futuro? (párrafo 6) [2]

[Total: 20 puntos]

Mark scheme

- 3** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.
- (a) los autos tienen prioridad [1]
deja sin protección al peatón [1]
se pierde la costumbre de ir a pie [1]
- (b) la tercera parte de los fallecidos son peatones [1]
en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente [1]
- (c) sale de paseo los fines de semana [1]
los otros días usa su coche [1]
las ciudades no favorecen ir a pie [1]
- (d) las autoridades no se preocupan por ellos [1]
no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle [1]
no salen de casa [1]
- (e) el atropellado / peatón etc. usaba el móvil / MP3 [1]
los peatones se distraían / no prestaban atención [1]
refuse: answers which fail to make it clear that the pedestrian was distracted by using mobile etc.
- (f) el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro [1]
cambiar las reglas para favorecer al peatón [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0-1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for questions 3 and 4

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 20]

Example candidate response

La prioridad es
 3 a.) ^ Que obtener transporte más barato, pero $\frac{0}{1}$
 no diferente que pie.

b.) Era ~~para~~ accidentes de tráfico que resultan $\frac{0}{3}$
 en tres muertes, ~~es~~ en los días últimos.
~~Por lo tanto~~ Por lo tanto ~~de~~ ningunos personas
 ayudas que reducir ~~el~~ problema de mortalidad.

c.) El típico peatón es una individual que
 sale a dar \wedge el fin de semana pero
 vas a lugares en coche durante el resto
 de la semana. Es porque la ciudades
 son más antiguas del mundo 1

3 d.) Es difícil para la gente mayor que
 cruzar con dignidad porque bocinas
 de los coches harastan. En el fin
 esas personas prefieren que remanar ^{NOGA} en casa. 1

e.) A hora más personas usan tecnológico,
 por ejemplo el MP3 o un móvil. Es
 duro que concentrar cuando está usar
 esas cosas. \wedge Personas que usar tecnologías
 y van en coche en el mismo tiempo causan $\frac{0}{2}$
 accidentes.

f.) Necesitamos cambiar las prioridades. Las
 personas que pre son más ^{BOD} importantes del
 coches. 1

Examiner comment

a) 0/3

An apparent lack of comprehension is shown by an answer containing none of the points sought by the mark scheme.

(b) 0/2

Again the answer offered does not correspond to the question asked which focuses on paragraph 2.

(c) 1/3

With linguistic shortcomings the candidate communicates one of the points from the mark scheme (*los otros días usa su coche*). The omission of *un paseo* invalidates the attempt at a second point. The third point (*las ciudades no favorecen ir a pie*) is not stated.

(d) 1/3

One mark is scored for *'es difícil para la gente mayor que cruzar con dignidad'*. However, the anglicism *remanar* ('remain?') invalidates an attempt at a second mark.

(e) 0/2

Although the candidate picks up on the idea of distraction caused by modern technology this particular text does not associate it with drivers. Consequently no marks are scored.

(f) 1/2

With the benefit of the doubt one of the points from the mark scheme (*cambiar las reglas para favorecer al peatón*) is just about covered.

Quality of Language 1/5

A 'below average' mark of 2 would have been awarded. However, the candidate has scored 0 for content on answers worth a total of 7 marks which, in the case of a higher language mark, would have resulted in the loss of 3 marks. In cases such as this, where a candidate has scored at least some content marks, a minimum of 1 mark is awarded.

Total mark 4/20

Sección segunda

SECCIÓN SEGUNDA

Ahora lee este segundo texto y contesta las preguntas:

Bogotá: un día sin autos

Bogotá es la quinta ciudad más contaminada de Latinoamérica. La velocidad promedio con la que se conduce es de 7 kilómetros por hora y el nivel de ruido es intolerable; hay algunas zonas céntricas en las que el murmullo del tráfico equivale al ruido de una motosierra. Por ello, la Alcaldía de Bogotá decidió realizar cada primer jueves de febrero el 'Día sin Carro', con el fin de animar a los ciudadanos a buscar alternativas para el automóvil particular.

El jueves pasado dejaron de circular en la ciudad aproximadamente un millón quinientos mil vehículos particulares. Las personas que violaron la norma fueron sancionadas con una multa, además de la inmovilización del vehículo. No hubo congestión en las calles, hubo menos ruido, más gente caminando, miles de usuarios de los ciclo-rutas, y los bogotanos quemaron más de 100 millones de kilocalorías. Tampoco se dispararon las alarmas de los autos cada minuto como suele suceder.

Para algunos, la jornada fue un éxito: "Bogotá va a concienciar a los habitantes de grandes ciudades del planeta sobre la incidencia de los carros en términos de ruido, polución y accesibilidad. Esto puede demostrarles que es posible llevar una vida normal sin necesidad de depender del carro", dijo el Comisario Europeo de Medio Ambiente Urbano.

Sin embargo, las ventas del 49% de los empresarios de la capital resultaron afectadas, y tan sólo el 24% de ellos recuperó la pérdida en los días posteriores, según una encuesta de la Cámara de Comercio de Bogotá. La encuesta indica que los tres sectores más afectados fueron el comercio, la industria y los servicios hoteleros y de restaurantes, que equivalen al 30% de la actividad económica de la ciudad.

Por otra parte, hay quienes dicen que lo que la jornada puso de manifiesto es la deficiencia en el transporte público bogotano: en ese día, algunos de los autobuses estaban tan abarrotados de gente que muchos pasajeros no podían subir. Alejandro Baena, profesor de la Universidad Javeriana, dijo que "el día es insignificante en la medida en que el verdadero problema de la ciudad no lo es tanto el uso de carros particulares como la ineficiencia de un sistema de transporte que se denomina público pero que sólo sirve intereses particulares".

Question 4

4 Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)

(a) ¿Cuáles son las razones por las que Bogotá inició el 'Día sin Carro'? (párrafo 1) [4]

(b) ¿Cómo se beneficiaron los bogotanos con el jueves pasado? (párrafo 2) [3]

(c) Según el Comisario Europeo, ¿en qué consiste el éxito del 'Día sin Carro'? (párrafo 3) [2]

(d) Según el texto, ¿quiénes exactamente no se declararían tan positivos con respecto al 'Día sin Carro'? y ¿por qué? (párrafo 4) [3]

(e) ¿Por qué considera Alejandro Baena que no se han sacado las conclusiones correctas de este 'día sin coche'? (párrafo 5) [3]

[Total: 20 puntos]

- 4** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.
- (a) (para reducir) la contaminación [1]
 refuse: es la ciudad más contaminada...
 (porque) el tráfico normalmente avanza... muy lentamente [1]
 refuse: hay mucha congestión (more detail needed)
 (para reducir) el ruido del tráfico [1]
 para animar a la gente a buscar alternativas al coche [1]
- (b) hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles [1]
 se redujo el ruido / no se oyeron las alarmas de los coches [1]
 la gente viajó de maneras más saludables / adelgazaron [1]
 (idea of 'healthy exercise / slimming' needed – not just 'people walked')
- (c) llama la atención sobre los efectos perjudiciales de los autos [1]
 demuestra que se puede vivir normalmente sin coche [1]
- (d) casi la mitad de los empresarios / las empresas [1]
 (49% or equivalent needed)
 sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes [1]
 perdieron ventas / dinero [1]
- (e) el problema no consiste en el uso del coche [1]
 sino en las deficiencias del transporte público [1]
 el cual responde a intereses privados [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0-1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for questions 3 and 4

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 20]

Example candidate response

4 a.) Primero inició el 'Día sin Carro' porque la ciudad es el más contaminada en latino américa. También porque el ruido en esa ciudad es intolerable. El día era iniciado para obtener una ciudad donde hay menos automóviles. 1

b.) los beneficios son no hubo congestión en la ciudad. Y era menos ruido. 2

c.) el éxito era la demostración que como es posible ~~vivir~~ vivir una vida contenta sin el carro. 1

d.) Porque mucha gente son afectado de la día. 0

4 e.) Alejandro Baena piensa el día no es útil porque causa muchos problemas que afectan el transporte público. También es insignificante en realidad. Causar ineficiencia en un sistema. 3

Examiner comment

(a) 1/4

The candidate incorrectly states that Bogotá is the most polluted city in Latin America. One mark is scored for noting that one of the reasons for the 'Día sin Carro' is that 'el ruido en esa ciudad es intolerable'.

(b) 2/3

Despite language errors two points are communicated (*hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles / se redujo el ruido*).

(c) 1/2

One point of the mark scheme (*demuestra que se puede vivir normalmente sin coche*) is communicated.

(d) 0/3

The very brief answer offered does not match any of the three points which are sought by the mark scheme.

(e) 0/3

Again, the candidate does not identify any of the points sought by the mark scheme.

Quality of Language 1/5

As with the previous exercise a 'below average' mark of 2 would have been awarded. However, the candidate has scored 0 for content on answers worth a total of 6 marks which, in the case of a higher language mark, would have resulted in the loss of 3 marks. As before, because the candidate has scored content marks on other questions, a minimum of 1 mark is awarded for language.

Total mark 5/20

Question 5

5 Escribe en español un máximo de 140 palabras para completar las dos tareas siguientes:

(a) Escribe un resumen de lo que se dice en los dos textos sobre cómo el uso del automóvil afecta a la gente. [10]

(b) ¿Es agradable pasearse en las ciudades de tu país? Da tus opiniones. [5]

(NOTA: Escribe un máximo de 140 palabras)

[Calidad del lenguaje: 5]

[Total: 20 puntos]

Mark scheme**Length of response**

- Examiners make a rough estimate of the length by a quick calculation of the number of words on a line.
- If the piece is clearly too long, calculate the length more precisely.
- Then put a line through that part of the summary which exceeds 160.
- Marks will be totalled at the bottom in the following sequence:

Out of 10 for points scored in summary
 Out of 5 for personal response
 Out of 5 for language
 Total ringed out of 20

Content marks: Summary [10]

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum 10):

- las ciudades están diseñadas para los coches
- los peatones están desamparados
- la gente se desacostumbra a ir a pie
- sólo se sale de paseo los fines de semana
- uno de cada tres muertos por accidentes de tráfico son peatones or muchos peatones atropellados se distraían con un móvil / MP3
- los mayores tienen dificultad para cruzar la calle or se quedan en casa
- los autos producen contaminación
- la congestión (reduce la velocidad del viaje)
- el ruido del tráfico es intolerable
- los empresarios / las empresas pierden dinero si la gente no usa coches
- no se usan maneras saludables de viajar

Content marks: Response to the Text

[5]

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

5 Very good	Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.
4 Good	Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.
3 Sound	A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.
2 Below average	Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.
0–1 Poor	Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

5 Very good	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

[Total: 20]

Example candidate response

5 a.) En el primero texto y la segunda texto
 automovilista son perjudicial para la gente.
 Muchos accidentes son un resultado de los coches
 y otros automoviles. Pero aunque hay mejoras
 de los automoviles en las reglas del primero
 texto. Ningunos cambios son iniciar. También
 en el primero texto el usar del automoviles destruyen
 el medio ambiente - porque en Bogotá, la
 ciudad es el más contaminada de latinoamerica
 a debido el utilizar de ^{MOOD} automoviles, cual tambien
 causan mucho ruido. ✓

b.) Diferencia de lo dicho en el primero texto
 es agradable que pasearse en mi país.
 Porque las calles tiene seguridad. Y tambien
 no tenemos ningunos mejoras de pasearse
 aquí en Nueva Zelanda. Pero una problema
 a igual que lo dicho en el texto es que
 más personas de gente tienen tecnología
 a hora. Especialmente los jóvenes. Y a veces
~~podan~~ ^{se puede} causar un accidente. Pero que
 concluir - en total es muy agradable.

Examiner comment

(a) 1/10

In a fairly vague and generalised summary just one relevant point is clearly stated.

(b) 4/5

This is a good personal response which by and large answers the question posed. It wastes a few words in the sentence about technology but fully deserves the mark awarded.

Quality of Language 2/5

The below average standard of written language matches that of earlier questions. However, despite the many errors and anglicisms, communication is generally maintained.

Total mark 7/20

Component 3 – Essay

Question 1

Escribe en español una redacción de 250 a 400 palabras (**como máximo**) sobre **uno** de los temas siguientes. Es importante que el contenido de tu respuesta esté relacionado directamente con el título de la redacción elegida.

Las relaciones humanas

- 1 No es verdad decir que los niños necesitan a una madre y a un padre en su vida para estar contentos. ¿Estás de acuerdo?

Mark scheme

Language (24 marks)	Content (16 marks)
<p>21–24 Very good Confident use of complex sentence patterns, generally accurate, extensive vocabulary, good sense of idiom.</p>	<p>14–16 Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.</p>
<p>16–20 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary.</p>	<p>11–13 Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.</p>
<p>10–15 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.</p>	<p>7–10 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.</p>
<p>5–9 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns with persistent errors; limited vocabulary.</p>	<p>3–6 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.</p>
<p>0–4 Very poor Only the simplest sentence patterns, little evidence of grammatical awareness, very limited vocabulary.</p>	<p>0–2 Very poor Vague and general, ideas presented at random.</p>

Example candidate response – grade a

Hoy en día, se cree que la familia ideal, o 'la familia moderna' puede ser ~~cualquiera~~ cualquier tipo de familia en todo el mundo con cualquiera número de hijos o padres. Pero en los años anteriores, fue visto como un problema si una familia no tuvo exactamente una madre, uno padre y por lo menos uno ~~hijo~~ niño. En realidad, no hay algo específico que necesita un niño para estar contentos, pero hay siempre la posibilidad de que un pequeño podría tener una vida más difícil con la falta de uno o ambos padres.

En todos los países de Latinoamérica, ~~cada~~ uno en cada once ~~niños~~ niña sin por lo menos uno padre, y los datos estadísticos recientes muestran ~~un incremento futuro~~ que un incremento futuro en esta cifra es inevitable. Debido a los cambios de nuestra sociedad ~~en~~ en las decencias ~~recientes~~ recientes ~~pasadas~~, la estructura de familia y ~~como se~~ las maneras de criar los pequeños han cambiado también. Mientras tradicionalmente durante el siglo XIX ~~los~~ existía una tipa de regalo que uno debería tener el hijo primero con otra persona de la edad misma, típicamente después de la edad de treinta, ya todos los regalos sociales son muy diferentes y ~~es~~ por eso ~~los~~ ~~problemas~~ ~~en~~ ~~los~~ pequeños en la vida de padres ~~tiene~~ una tendencia podría resultar en un divorcio, y los niños normalmente se convierten menos contentos ~~como~~ resulta.

~~El~~ ~~modo~~ A modo de pensar, lo que sí es cierto es que los niños no tienen tantos ~~las~~ ventajas ~~en~~ cuando ~~ambos~~ sus padres son divorciados, en comparación con ~~los~~ los niños ~~en~~ ambos padres. Si tuviere ambos padres siempre un niño, lo encuentran más fácil aprender en qué valores debería tener, ~~es~~ ~~debido~~ ~~a~~ ~~probablemente~~ y en algunos casos, después que termina escuela, la situación es más fácil, debido a la ayuda de ambos padres, en vez de uno.

Hay siempre ~~estas~~ muchas oportunidades ~~en~~ en una vida para estar contento,

Sin ambos padres. Ni una madre ni un padre tampoco, en mi opinión,
 son responsables de todos el contentamiento en la vida de un niño,
 solamente la mayoría. Al fin y al cabo, ~~es~~ sin embargo, el desarrollo
 y el estado de contento de un niño es algo más importante que
 una vida contenta para los padres y un hijo ~~debería~~ debería ser
 la primera cosa en la vida de alguien, ~~es~~ por ~~eso~~ para mejorar
 la calidad de ~~su~~ vida de sus niños antes de ~~su~~ sus propuestas.

Examiner comment

This essay is awarded 16/24 for Language. The grasp of grammar is fairly sound, despite some lapses. Most of the language errors are relatively minor but when looked at as a whole tend to spoil the overall impression slightly. Phrases such as "...lo que sí es cierto es que los niños no tienen tantas ventajas cuando sus padres son divorcios..." neatly encapsulate this feeling. However, there is some attempt at varied vocabulary and structures, and well conceived sentences such as "...la situación es más fácil, debido a la ayuda de ambos padres, en vez de uno..." and "...un hijo debería ser la primera cosa en la vida de alguien..." give a very positive impression.

In terms of Content, the essay is awarded 12/16, placing it in the 'Good' category. The importance of parents in a child's upbringing is dealt with maturely and with a degree of confidence and insight. The desirability of both parents in a child's life is argued convincingly and the idea that both parents can and should contribute to the general education of a growing child is one which is also argued well.

Total mark 28/40

Example candidate response – grade c

1 Las relaciones humanas

2 "No es verdad decir que los niños necesitan a
 3 una madre y a un padre en su vida para estar
 4 contentos. ¿Estás de acuerdo?"

5 No, no estoy de acuerdo con este comento. Es
 6 ~~mucho~~
 7 muy posible para un niño estar contento con
 8 sólo un padre o un madre. Hay evidencia
 9 todo el mundo que un niño puede estar
 10 contento sin ~~a~~ningunos padres o sin una
 11 madre o un padre. ~~Es~~

12 En el mundo moderno, ~~los~~ jóvenes no necesitan
 13 ~~ser~~ ~~familias~~ a mucho ayuda que han
 14 necesitando ~~en~~ en los generaciones pasados.

15 Tenemos más tecnología y sistemas educativas
 16 que necesitamos antes. ~~En general,~~
 17 ~~no es~~ ~~facil~~ Se puede decir que es más fácil
 18 estar contento hoy porque hay mucho más

10 opciones. Así que, por un ~~ser~~ padre solo,
 16 es más ^o fácil obtener los necesidades por
 18 su niño.

106 Si un niño sólo tiene un padre o un madre,
 113 usualmente se ~~aten~~ toman amigos. Sin
 122 embargo, si este no ~~ha~~ hecho, ^{ha mencionado} ~~o~~ ~~no~~
 129 antes, la tecnología de hoy está aquí.

136 Financiammente, es difícil por un padre solo
 144 estar rico con un niño o unos niños.

151 Estar contento es una tema difícil de decir
 157 sobre en general porque ~~to~~ todas ~~personas~~
 164 son diferentes y nos gustan ~~de~~ cosas diferentes.

170 ~~Es~~ ~~Es~~ Es depende en donde ~~se~~ ~~vive~~ se vive,
 180 si se esta un niño o una niña, si ^{su} ~~su~~ padre
 190 padre es su padre o su madre, si se est

196 rico, y muchas otras cosas. Por un lado,
 206 se puede decir que es difícil estar contento

218 sin ~~tiene~~ dinero, por otro lado se puede decir
 221 que es difícil estar contento con demasiado
 228 mucho. En mi punto de vista, ~~es~~ algún niño
 236 puede estar contento, pero en unas situaciones
 243 es más difícil que en otras situaciones.
 250 ~~Pienso~~ Pienso que si ~~es~~ un padre o madre
 256 ~~está~~ ^{sea} contento, su niño ~~será~~ ^{sea} contento
 263 también. Porque en el mundo moderno, hay
 268 muchas oportunidades para tener una vida
 274 feliz y tenemos hacer los oportunidades.
 281 ~~Así~~ Así he mencionado antes, no estoy de acuerdo
 288 con ~~lo~~ el comento original porque cada persona
 293 pueden estar contento ~~con~~ ^{en} ~~alguna~~ algún
 300 situación, con ~~un~~ un padre, no padres, ~~o~~ o
 305 un padre y un madre.

Examiner comment

This essay is awarded 12/24 for Language. There is a tendency towards simple constructions but even these sometimes result in a number of problems such as “...*estar contento es una tema difícil decir sobre en general porque todas personas son diferentes.*” Straightforward grammatical elements, such as gender of basic nouns and singular and plural verbs also cause difficulties, for example, “...*en unos situaciones es más difícil que en otros situaciones.*” and “...*cada persona pueden estar contento.*” When the candidate attempts more complex sentences, more often than not the end result is somewhat difficult to understand, for example, “...*en el mundo moderno, jóvenes no necesitan a mucho ayuda que han necesitado en los generaciones pasados.*” The mark is in the ‘Adequate’ category mainly due to phrases such as “...*un niño puede estar contento sin ningunos padres.*” and “...*por un lado, se puede decir que es difícil estar contento sin dinero.*” in which there is a reasonable degree of accuracy.

In terms of Content, the essay is awarded 9/16, placing it in the Adequate category. The candidate shows some knowledge of the topic and there is a limited capacity to argue a case. The point is made that a child can be happy without parents at all. Modern communications technology has a role to play in all this, according to the candidate’s train of thought. The conclusion of the essay is reasonably well made.

Total mark 21/40

Example candidate response – grade e

① las relaciones humanas

Vamos a examinar los argumentos en contra y el favor sobre la idea que los niños necesitan a una madre y a un padre en su vida para estar contentos. Los padres son importantes en sus vidas, porque dicen sus hijos sobre su vida, como su salud.

Sin una vida sana los niños ^{no} serán contentos porque ~~to~~ alimentos ayudan a funcionar el cuerpo especialmente su corazón. Los padres necesitan dar sus hijos comida que es sano. Si los niños no tienen los padres (~~a~~ ^{una} madre y ~~el~~ ^{un} padre) tendrán la comida rápida ~~y~~ basura, en el futuro serán muy triste porque serían gordos.

Tristemente, España es el tercer país con un gran porcentaje de niños gordos. La madre suele dice sus hijo sobre la comida mientras el padre dice sus hijo sobre ejercicio! De acuerdo una investigación ~~en~~ ~~el~~ ~~año~~ ~~1921~~ ~~en~~ ~~esa~~ ~~época~~ ~~pasada~~ ~~estaban~~ ~~comiendo~~ ~~mejor~~ ~~porque~~ ~~no~~ ~~tienen~~ ~~la~~ ~~comida~~ ~~rápida~~ ~~y~~ ~~también~~ ~~tenían~~ ~~dos~~ ~~padres~~ ~~porque~~ ~~hay~~ ~~en~~ ~~día~~ ~~a~~ ~~veces~~ ~~tenemos~~ ~~solo~~ ~~uno~~. En esa época pasando jugando en el jardín y era mucho más activos. Es muy importante cuando tenían tiempo libre.

Hoy en día, los niños y especialmente los jóvenes no piensan que necesitan los padres estar contentos pero ~~piensan~~ creo que si tienen ~~que~~ no padres serían muy triste.

Los niños le gusta salir con sus amigas por la noche pero a veces sus padres dicen, "No!" Aquí, el niño no es contento con sus padres.

los ~~si~~ padres son muy bueno porque ~~ellos~~ ^{ayuden} a su hijo adelgazar y los chicos le gusta comer. Cociendo durante 30 minutos o andando durante 20 minutos ^{cada} día ~~es~~ ^{es} tan importante estar contenta y mantener en forma.

Es importante que los padres tengan más cuidada al elegir el tipo de comida para sus niños. Hay en otra ^{en 630 niños} dos de cada diez niños son obesos. Esos niños no son contentos y es porque sus padres compran la comida rápida!

En mi opinión es los padres que hacen a los niños contentos.

Todo parece indicar que llevar una vida contenta sus padres necesitan estar bueno sobre la comida en el supermercado porque estar contenta todo el mundo necesitan muchas ~~verduras~~ ^{verduras} y frutas! Los padre compran los alimentos!

Examiner comment

This essay is awarded 8/24 for Language. There is a tendency towards a style of writing that is consistently simple and that reveals regular errors of a very basic kind. The vocabulary used in this essay is, at best, limited. Sentences such as "...los padres necesitan dar sus hijos comida que es sano..." and "...la madre suele dice su hijo sobre la comida..." show a lack of understanding of some very basic Spanish grammar. The candidate does attempt to inject some element of advanced style into the essay but never quite pulls it off. A good example of this is a sentence such as "...los jóvenes no piensan que necesitan los padres estar contentos pero creo que si tienan no padres serían muy triste" where the precise meaning is unclear.

In terms of Content, the essay is awarded 7/16, just in the 'Adequate' category. The main problem with this essay is its tendency to depart from the title set. There are several paragraphs relating to the importance of eating healthy food where statistical evidence is used to reveal obesity levels in Spain. It is difficult to see the link between that and the importance of having both parents at home as a child. Candidates must be careful to respond to the title set and not write a pre-prepared essay on a title they had hoped to see.

Total mark 15/40

Question 5

Escribe en español una redacción de 250 a 400 palabras (**como máximo**) sobre **uno** de los temas siguientes. Es importante que el contenido de tu respuesta esté relacionado directamente con el título de la redacción elegida.

El medio ambiente

- 5 Un buen sistema de transporte público podría solucionar la mayoría de los problemas medioambientales. ¿Estás de acuerdo?

Mark scheme

Language (24 marks)	Content (16 marks)
21–24 Very good Confident use of complex sentence patterns, generally accurate, extensive vocabulary, good sense of idiom.	14–16 Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.
16–20 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary.	11–13 Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.
10–15 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	7–10 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.
5–9 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns with persistent errors; limited vocabulary.	3–6 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.
0–4 Very poor Only the simplest sentence patterns, little evidence of grammatical awareness, very limited vocabulary.	0–2 Very poor Vague and general, ideas presented at random.

Example candidate response – grade a

#5 El medio ambiente

Nuestro mundo sufre hace años con las opciones que las personas hacen, muchas veces sin pensar en las consecuencias que este puede sufrir. Nuestra sociedad es una sociedad que produce mucha contaminación y consecuentemente los problemas medioambientales aumentan. ¿Es la solución de nuestros problemas medioambientales un buen sistema de transporte público?

Si todas las personas prefirieran los transportes públicos al sus coches sería cierto que menos contaminación sería producida y menos humo. Sin embargo, eso no llegaría para solucionar los problemas que afectan el mundo.

A pesar de existieren puntos que defienden la pregunta inicial, hay también los que no defienden. Los problemas de nuestro mundo ya existen hace más de millones de años, y la medida propuesta para solucionar la mayoría de sus problemas no llega. El calentamiento global no es una cosa nueva y los problemas no van a quedarse de existir tan fácil con tanta facilidad, es necesario hacer más que tener un buen transporte público.

Además, la contaminación no es sólo producida por los transportes privados. Las fábricas, por ejemplo, también producen mucho humo y gases tóxicos que perjudican mucho nuestro planeta. Otro ejemplo, es que nosotros también perjudicamos el mundo, cuando, por ejemplo, quedamos abierta la puerta de nuestra arca frigorífica. Eso produce muchos gases que molestan al planeta.

Otro punto que no defiende la pregunta inicial es que gran parte de las personas no crean en la teoría del calentamiento global. Por eso ellas irían ignorar las medidas, en este caso un buen sistema de transporte público, para solucionar los problemas del medioambiente.

En conclusión, yo creo que, a pesar de un buen sistema de transporte público podría ayudar el medioambiente, esa medida no solucionaría la gran parte de los problemas. Nuestro viejo planeta ya está muy molesto y no llegan los transportes públicos para solucionar los problemas que nuestro

que el mundo tiene venido ha sufrir.

Examiner comment

This essay is awarded 17/24 for Language. The candidate's grasp of Spanish grammar is generally sound even though there are a few serious errors. There is a good attempt to introduce variety into the language used. Some considerable complexity is also evident and the end result, in spite of occasional errors, is relatively acceptable in sentences such as "*...si todas las personas prefirissen los transportes públicos al sus coches, seria cierto que menos polución seria producida...*" Avoiding errors such as "*...sin pensar en las consecuencias...*" and "*...miliones de años...*" is likely to lead to more marks being awarded for Language.

In terms of Content, the essay is awarded 12/16, placing it in the 'Good' category. The essay deals well with a whole range of relevant issues relating to the environment whilst keeping public transport as its main focus (as the title demands). The concluding remarks in the essay refer back to the title and give the distinct impression that the candidate is in control of the material. The ability to develop the argument and draw conclusions is much in evidence.

Total mark 29/40

Example candidate response – grade c

El Medio Ambiente

La polución está en aumento de hoy en día. La gente no se preocupan del medio ambiente. Es verdad que mucha gente en el mundo entero están haciendo muchas cosas para eliminar la polución pero hay mucha gente también que piensan que la polución no puede hacer tan daño. La capa de ozono está en disminución y de hoy en día catástrofes naturales están en creciente.

Es verdad que un buen sistema de transporte público podría resolver problemas medio ambientales. Puede reducir la polución que las coches y otros transportes causan. En Francia por ejemplo, el gobierno está pensando que el transporte público puede estar gratis para todo el mundo y que de este manera, la polución puede disminuir un poco.

Este sistema puede ser una buena cosa pero deben pensar que este polución no es la única causa de los problemas medio ambientales. Es uno de la mayoría problema. Muchos problemas polución y catástrofes naturales también. Otro problema es que la gente puede preferir su coche que

el autobús. No es cierto que todo el mundo será de acuerdo con este sistema.

El gobierno debe hacer campañas para abrir los ojos de la gente sobre este problema. La gente debe mobilizarse para proteger la capa de ozono. Hay muchas maneras de luchar contra la contaminación. De este manera, las catástrofes naturales como lo que ocurre en Haití no se producirá una otra día.

El transporte público puede estar un buen solución pero debe ver que energico están utilizando las energías naturales puede ser un otra solución para eliminar la contaminación. Este sistema puede animar a la gente de tomar el autobús a menudo y de olvidar las coches.

Es cierto que un buen sistema de transporte público puede ser una buena manera de reducir problemas de Medio ambiente pero debe ver otros aspectos del problema. Debemos pensar que no es la única manera de reducir la contaminación y que es la única manera de hacer daño al medio ambiente.

333 Palabras.

Examiner comment

This essay is awarded 10/24 for Language. The language used tends to be very simple and uncomplicated and, in some ways, it is easy to follow. Basic errors, however, occur on a regular basis. Errors such as “*la gente no se preocupan...*” and “*...el gobierno está pensando que el transporte público...*” somewhat spoil the overall impression. The candidate struggles with the spelling of essential vocabulary items, for example, “*la contaminación*” and “*catástrofes*” and in an essay on environmental issues, these mistakes tend to stand out. Some attempts are made to raise the register with sentences such as “*el gobierno debe hacer campañas para abrir los ojos de la gente sobre este problema*” which help to move the essay along quite well. Too many errors, however, result in a mark at the bottom of the ‘Adequate’ category for Language.

In terms of Content, the essay is awarded 12/16 placing it in the ‘Good’ category. The candidate shows a fair bit of knowledge of the issues and makes points that are pertinent and convincing. Public transport is one element in the collective attempts to reduce pollution but, the candidate argues, others have similar importance.

Total mark **22/40**

Example candidate response – grade e

5 Sí, Soy acuerdo con este solución. Hay en día, hay mucho contaminación en el mundo por que las transporte público ~~son~~ ~~de~~ ~~un~~ ~~real~~ ~~hay~~ han problema. El governmento tiene que dar de buen autobús y coche, que no van a contaminar el medio ambiente. ~~La~~ ~~este~~ Un buen sistema de transporte va a solucionar los problemas del medio ambientales.

En primer lugar, los ^{autobús} autobús públicos ponen en peligro la vida de los jóvenes, del viejo, y otros más. Los autobús son demasiado viejo más de diez años. La salud ~~de~~ la gente tiene que prender en consideración. ~~El~~ governmento Sin duda, el governmento tiene que cambiar este sistema de transporte por solucionar este problema que causan mucho peligro en la población de hoy en día.

En esta manera, la contaminación del aire va a diminuye pero si el governmento va a prender en consideración esta causa. El porcentaje de persona enfermedades van a diminuar. ~~El~~ Muchos personas suffren de "asma" porque el aire no es sana. El autobús y coche público causan muchos desastres en las calles y en la vida. Aunque, si ~~el~~ governmento el governmento era más severo, los problemas van a diminuir.

El servicio público ~~van~~ tienen que mandar de
transporte más sofisticar para ellos solven este
 problema que es degradar en el mundo. El governmento
a tiene que ayudar ^{el sistema} las personas que han a
es problema grave. El autobús tiene que estar
integrar en el autobús que podría ayudar ?
la gente de no jetter la los baura que
puede contaminar la gente. Hay que sin duda ayudar
 65 el mundo con sus problemas.

El mayoría de las problemas medioambientes
puen pueden solucionar si el governmento da buen
 25 materiales y buen accesoria por servir por ejemplo buen
transporte público.

En suma, el mayoría problema del medioambientes van
a solucionar por que un buen sistema de transporte público
va a estar accesible. El governmento tienen la responsibilidad de
 62 acabar la vida de sus ciudadanos. Un buen transporte público puede
dice un buen salud y un buen medioambiental es una y la
medioambiental va a estar es un buen de buen calidad.
El buen bienestar del naturales de el naturales.

334 palabras.

Examiner comment

This essay is awarded 8/24 for Language. The opening sentence sets the linguistic tone for the remainder of the essay: "Sí, soy acuerdo con este solución". Very basic errors are commonplace and are such that precise meaning is sometimes impossible to grasp. For example, "...los transporte público han problema...", "el governmento tiene que dar de buen autobús, coche, que no van a contaminar el medio ambiente" and "el porciente de persona enfermedades van a disminuir". If the candidate had been aware of some very obvious elements of related vocabulary such as *el gobierno* and *disminuir* then more marks may have been awarded.

In terms of Content, the essay is awarded 7/16 placing it in the 'Adequate' category. The clarity of the content is severely affected by the lack of grammatical precision. However, enough points are made for a mark in this category to be awarded. There is evidence of some knowledge of environmental issues but the capacity to argue a reasonable case is very limited. The conclusion of the essay does at least refer back to the title but when one reads that "el governmento tienen la responsibilidad de acabar la vida de sus ciudadanos..." it is difficult to understand what is actually meant.

Total mark 15/40

University of Cambridge International Examinations
1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU, United Kingdom
Tel: +44 (0)1223 553554 Fax: +44 (0)1223 553558
Email: international@cie.org.uk www.cie.org.uk

© University of Cambridge International Examinations 2012 v1 2Y05

